

3 . melléklet az 5/2009. (III.31.) IRM rendelethez

KÖZBESZERZÉSI ÉRTEŚITŐ

A Közbeszerzések Tanácsának Hivatalos Lapja1024 Budapest, Margit krt. 85.

Fax: 06 1 336 7751, 06 1 336 7757

E-mail: hirdetmeny@kozbeszerzesek-tanacsa.hu On-line értesítés:

<http://www.kozbeszerzes.hu>

AZ EGYSZERŰ ELJÁRÁS AJÁNLATTÉTELI FELHÍVÁSA

A Közbeszerzések Tanácsa (Szerkesztőbizottsága) tölti ki

A hirdetmény kézhezvételének dátuma _____

Azonosító kód _____

Építési beruházás

Árubeszerzés

Szolgáltatás

Építési koncesszió

Szolgáltatási koncesszió

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1) Név, cím és kapcsolattartási pont(ok)

Hivatalos név: [Országgyűlés Hivatala](#)

Postai cím: [Kossuth L. tér 1-3.](#)

Város/Község: [Budapest](#)

Postai irányítószám: [1357](#)

Ország: [HU](#)

Kapcsolattartási pont(ok):

Címzett: [Közbeszerzési Osztály, H-1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19. VI. em. 617. szoba](#)

Telefon: [+ 36 1 441 6498](#)

E-mail: kozbeszerzes@parlament.hu

Fax: [+ 36 1 441 6497](#)

Az ajánlatkérő általános címe (URL): www.parlament.hu

A felhasználói oldal címe (URL):

További információk a következő címen szerezhetők be:

Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.I mellékletet

A dokumentáció a következő címen szerezhető be:

Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.II mellékletet

Az ajánlatokat a következő címre kell benyújtani:

Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

Ha attól eltérő, kérjük töltsse ki az A.III mellékletet

I.2.) Az ajánlatkérő típusa

Központi szintű

Közszolgáltató

Regionális/helyi szintű

Támogatott szervezet [Kbt. 241. § b)–c) pont]

Közjogi szervezet

Egyéb

I.3.) Az ajánlatkérő tevékenységi köre

I.3.1) A Kbt. VI. fejezete szerinti ajánlatkérők esetén

xÁltalános közszolgáltatások

Lakásszolgáltatás és közösségi rekreáció

Védelem

Szociális védelem

Közrend és biztonság

Szabadidő, kultúra és vallás

Környezetvédelem

Oktatás

Gazdasági és pénzügyek

Egyéb (nevezze meg):

Egészségügy

I.3.2) A Kbt. VII. fejezete szerinti ajánlatkérők esetén

Víz

[Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]

Villamos energia

[Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]

Gáz- és hőenergia termelése, szállítása és elosztása

[Kbt. 163. § (1) bek. a) pont]

Földgáz és kőolaj feltárása és kitermelése

[Kbt. 163. § (1) bek. ba) pont]

Szén és más szilárd tüzelőanyagok feltárása és kitermelése

[Kbt. 163. § (1) bek. ba) pont]

Vasúti szolgáltatások

[Kbt. 163. § (1) bek. c) pont]

Városi vasúti, villamos-, trolibusz- vagy autóbusz szolgáltatások

[Kbt. 163. § (1) bek. c) pont]

Repülőtéri tevékenység

[Kbt. 163. § (1) bek. bb) pont]

Kikötői tevékenységek

[Kbt. 163. § (1) bek. bb) pont]

Postai szolgáltatások

[Kbt. 163. § (1) bek. d) pont]

I.4.) Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében folytatja-e le a közbeszerzési eljárást?

nem

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1) Meghatározás

II.1.1) Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés

[Az Európai Unió soros elnöksége keretében az Európai Unió Parlamentjei Közösségi és Európai Ügyekkel Foglalkozó Bizottságainak Budapesten, az Országház épületében 2011. május 29-31. között megrendezésre kerülő Konferenciáján \(COSAC\) 23 európai nyelvre történő szinkrontolmácsolás megrendelése \(393/2010\)](#)

II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye (Csak azt a kategóriát válassza – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatás –, amelyik leginkább megfelel a szerződés vagy a közbeszerzés(ei) tárgyának)

a)

Építési beruházás

Kivitelezés

Tervezés és kivitelezés

Kivitelezés, bármilyen eszközzel, módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően

Építési koncesszió

A teljesítés helye

NUTS-kód

b)

Árubeszerzés

Adásvétel

Lízing

Bérlés

Részletvétel

Ezek kombinációja/Egyéb

A teljesítés helye

NUTS-kód

c)

xSzolgáltatás

Szolgáltatási kategória **27**

(az 1–27. szolgáltatási kategóriákat lásd a Kbt. 3. és 4. mellékletében)

Szolgáltatási koncesszió

A teljesítés helye

[Az Országház épülete \(1357 Budapest, V. Kossuth tér 1-3.\)](#)

NUTS-kód [HU101](#)

II.1.3) A hirdetmény a következők valamelyikére irányul

Közbeszerzés megvalósítása **x**

Dinamikus beszerzési rendszer (DBR) létrehozása

Keretmegállapodás megkötése

II.1.4) Keretmegállapodásra vonatkozó információk (adott esetben)

Keretmegállapodás több ajánlattevővel

A tervezett keretmegállapodás résztvevőinek keretszáma

VAGY, adott esetben, maximális létszáma

Keretmegállapodás egy ajánlattevővel

A keretmegállapodás időtartama: Időtartam év(ek)ben:

VAGY hónap(ok)ban:

A közbeszerzések összértéke a keretmegállapodás teljes időtartama alatt (csak számokkal és pénznem):

A keretmegállapodás alapján megkötendő szerződések értéke és gyakorisága (amennyire lehetséges):

II.1.5) A szerződés meghatározása/tárgya

[Mebízási szerződés az Európai Unió soros magyar elnöksége keretében az Európai Unió Parlamentjei Közösségi és Európai Ügyekkel Foglalkozó Bizottságainak Budapesten, az Országház épületében 2011. május 29-31. között megrendezésre kerülő Konferenciáján \(COSAC\) 23 európai nyelvre történő szinkrontolmácsolás megrendelésére.](#)

II.1.6) Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)

Fő szójegyzék

Kiegészítő szójegyzék

Fő tárgy: **79540000-1**

További
tárgyak:

II.1.7)

Részekre történő ajánlattétel (a részekre vonatkozó részletes információk megadásához a B. mellékletből szükség szerint több példány használható) **nem**

Igen válasz esetén az ajánlatok benyújthatók (csak egyet jelöljön be):

egy részre

egy vagy több részre

valamennyi részre

II.1.8.)

Elfogadhatók-e változatok (alternatív ajánlatok)? **nem**

II.2) Szerződés szerinti mennyiség vagy alkalmazási kör

II.2.1) Teljes mennyiség vagy érték (valamennyi részt, és opciót beleértve)

Az Európai Unió soros magyar elnöksége keretében az Európai Unió Parlamentjei Közösségi és Európai Ügyekkel Foglalkozó Bizottságainak Budapesten, az Országház épületében 2011. május 29-31. között megrendezésre kerülő Konferenciáján (COSAC) az Európai Unió 23 hivatalos nyelvén (angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén) történő szinkrontolmácsolás megrendelése.

A szerződés teljesítéséhez egy fő koordinátort és nyelvenként minimum kettő fő szinkrontolmácsot kell rendelkezésre bocsátani.

Jelen közbeszerzési eljárás tárgya az alábbi feladatokat foglalja magába:

- szinkrontolmácsolással kapcsolatos tervezési és előkészítési munkálatok elvégzése,
- a feladat elvégzéséhez szükséges személyek (tolmácsok és további munkatársak) körének összeállítása,
- szükség esetén a tolmácsok utaztatásának, ellátásának és elszállásolásának biztosítása,
- a tolmácsok ajánlatkérő által előre meghatározott tolmácsolási feladatainak folyamatos koordinálása a kívánt minőségben,
- kapcsolatfelvétel és egyeztetés az Országgyűlés Hivatala által különálló szerződéssel megbízott tolmács technika szállítójával és üzemeltetőjével,
- koordinátori tevékenység (kapcsolattartás az Országgyűlés Hivatala megbízottjával és – szükség esetén - a tolmács technika üzemeltetőjével),
- a tolmácsok egyéb, a feladatvégzéssel összefüggő igényei kielégítése, munkavégzésük folyamatos koordinálása.

A szolgáltatás időtartama:

- 2011. május 29-én 17.00 órától 19.00 óráig angol, francia, lengyel és magyar nyelvekre (összesen maximum 8 tolmács)
- 2011. május 30-án 08.00 órától 09.30 óráig 4 külön terem mindegyikében angol, francia, magyar nyelvekre (összesen maximum 4 x 6 fő tolmács)
- 2011. május 30-án 09.30 órától 18.30 óráig 23 nyelvre
- 2011. május 31-én 09.00 órától 16.00 óráig 23 nyelvre

További részletes információkat az ajánlati Dokumentáció tartalmazza.

II.2.2)

Vételi jog (opció) (adott esetben) **nem**

Igen válasz esetén a vételi jog leírása:

Ha ismert, a vételi jog opciók gyakorlásának tervezett ideje:
hónap(ok)ban:

VAGY napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

Az esetleges meghosszabbítások száma (ha van ilyen):

VAGY: és között

Ha ismert, az árubeszerzésre vagy a szolgáltatásmegrendelésre irányuló ismétlődő jellegű szerződések esetében kérjük feltüntetni a további szerződések tervezett idejét: hónapokban: vagy napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

II.3) A szerződés időtartama vagy a befejezés, a teljesítés határideje

Az időtartam hónap(ok)ban:

VAGY napokban: (a szerződés megkötésétől számítva)

VAGY: kezdés 2011/05/29 (év/hó/nap)

ÉS/VAGY

befejezés 2011/05/31 (év/hó/nap)

III. szakasz : jogi, gazdasági, pénzügyi és technikai információk

III.1) A szerződésre vonatkozó feltételek

III.1.1) A szerződést biztosító mellékkötelezettségek (adott esetben)

Hibás teljesítési kötbér a Dokumentációban meghatározottak szerint, valamint a nyertes ajánlattevővel kötendő szerződés szerinti, ÁFA nélkül számított ellenszolgáltatás öt százalékának megfelelő összegű teljesítési biztosíték, melyet a Kbt. 53/A.§ (6) bekezdés a) pontja alapján, az Ajánlattevő által választott módon, a szerződéskötés napjáig kell rendelkezésre bocsátani.

III.1.2) Fő finanszírozási és fizetési feltételek és/vagy hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre

A Megbízó előlegfizetést nem teljesít. A Megbízott által a teljesítésigazolás birtokában kibocsátott számlák ellenértékének átutalására a Kbt. 305. §-ában foglaltak szerint, az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. Törvény 36/A §-36/B §-ai alkalmazásával kerül sor.

III.1.3) A nyertes(ek) által létrehozandó gazdasági társaság, illetve jogi személy (adott esetben)

Közös gazdasági társaság létrehozása nem követelmény, de közös ajánlattétel esetén az Ajánlattevőknek kifejezett, cégszerűen aláírt nyilatkozatukkal el kell ismerniük közös vállalkozásuk teljesítéséért fennálló egyetemleges felelősségüket. Az ajánlat részeként csatolni kell a közös Ajánlattevők által megkötött – a felelősség, a képviselő, a feladatmegosztás kérdéseit is tartalmazó – megállapodást, ellenkező esetben az ajánlat érvénytelen.

A Kbt. 70. § (6) bekezdése szerint: ha egy – a 4. § 2. pontjának a)–d) alpontjai hatálya alá nem tartozó – személy (szervezet) a közbeszerzés értékének huszonöt százalékát meghaladó mértékben fog részt venni a szerződés – részajánlat-tételi lehetőség biztosítása esetén egy részre vonatkozó szerződés – teljesítésében, akkor nem lehet alvállalkozónak minősíteni, hanem az ajánlatban és a szerződés teljesítése során közös ajánlattevőként kell, hogy szerepeljen.

III.1.4)

Vonatkoznak-e a szerződés teljesítésére egyéb különleges feltételek? (adott esetben) **nem** Ha igen, a különleges feltételek meghatározása

III.2) Részvételi feltételek

III.2.1) Az ajánlattevő személyes helyzetére vonatkozó adatok (kizáró okok), ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is

Az ajánlatkérő által előírt kizáró okok és a megkövetelt igazolási mód:

a) Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, alvállalkozó vagy erőforrást nyújtó szervezet, akivel szemben a Kbt. 60. § (1) bekezdésében meghatározott kizáró okok valamelyike fennáll.

b) Az eljárásból ki kell zárni az ajánlattevőt, ha vele, vagy a teljesítésbe tíz százalékot meghaladó mértékben bevonni kívánt alvállalkozójával, vagy a részére erőforrást nyújtó szervezettel szemben a Kbt. 62. § (1) bekezdésében meghatározott valamely kizáró ok fennáll.

c) Az ajánlatban – a Kbt. 249. § (3) bekezdésében foglaltakra tekintettel – be kell nyújtani az ajánlattevőnek, a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának, valamint az ajánlattevő részére a szerződés teljesítéséhez erőforrást nyújtó szervezetnek a kizáró okok fenn nem állásáról szóló, cégszerűen aláírt nyilatkozatát.

d) Ajánlattevőnek a Kbt. 63. § (3) bekezdésében előírtak szerint kell nyilatkoznia arról, hogy a szerződés teljesítése során nem vesz igénybe a kizáró okok hatálya alá tartozó alvállalkozót.

III.2.2) Gazdasági és pénzügyi alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

A Kbt. 66. § (1) bekezdés c) pontja alapján kérjük csatolni a 2009. évi teljes - általános forgalmi adó nélkül számított - árbevételéről és ugyanebben az évben a közbeszerzés tárgya szerinti tevékenységéből (szinkrontolmácsolás elvégzése) származó - általános forgalmi adó nélkül számított - árbevételéről szóló, cégszerűen aláírt nyilatkozatot, attól függően, hogy az ajánlattevő mikor jött létre, illetve mikor kezdte meg tevékenységét. Amennyiben ezek az adatok rendelkezésre állnak.

A Kbt. 4. § 3/E. pontja alapján a Kbt. 66. § (1) bekezdés c) pontja szerinti alkalmasság kizárólag akkor igazolható erőforrást nyújtó szervezet igénybevitelével, ha az Ajánlattevő és az erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv 685/B. §-a szerinti többségi befolyás áll fenn. Ebben az esetben köteles igazolni azt is, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

Alkalmatlan az Ajánlattevő, ha a 2009. évben elért, általános forgalmi adó nélkül számított teljes árbevétele nem érte el legalább a 10.000.000,-Ft-ot, ezen belül szinkrontolmácsolás elvégzéséből származó, általános forgalmi adó nélkül számított árbevétele nem érte el legalább a 6.000.000,- Ft-ot. Újjonnan alakult vállalkozások esetében a megalakulás időpontjától időarányosan történik az alkalmasság vizsgálata.

A Kbt. 66. § (1) bekezdés c) pontja szerinti pénzügyi minimum követelménynek az Ajánlattevő más közös ajánlattevővel, továbbá a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben bevonni kívánt alvállalkozóval együttesen is megfelelhet.

III.2.3) Műszaki, illetve szakmai alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

Ajánlattevő műszaki-szakmai alkalmasságát a teljesítésbe tíz százalékot meghaladó mértékben bevonni kívánt alvállalkozóval együttesen is igazolhatja a következők szerint:

M1) A Kbt. 67.§ (3) bekezdésének a) pontja alapján legalább egy darab, az ajánlattételi határidőt megelőző 36 hónapban teljesített, a közbeszerzés tárgyának

megfelelő legjelentősebb szolgáltatások ismertetésére szolgáló igazolás, amely tartalmazza legalább:

- a teljesítés idejét,
 - a szerződést kötő másik fél megnevezését,
 - a szolgáltatást nyújtó vállalkozás megnevezését,
 - a szolgáltatás tárgyát,
 - azon európai uniós témakör megjelölését, melyben a szinkrontolmácsolás történt,
 - a nyelvpárok számának megjelölését az Európai Unió 23 hivatalos nyelve közül az adott nyelvek megjelölésével,
 - nyelvenként a szinkrontolmácsok számának megjelölése (a referenciában megjelölt nyelvpárok vonatkozásában),
 - az ellenszolgáltatás összegét vagy
 - a korábbi szolgáltatás mennyiségére utaló más adatot (tolmácsnapok száma),
 - továbbá a referenciát aláíró személy nevét és elérhetőségét (adott esetben).
- (Az igazolás módjára a Kbt. 68. § (1) bekezdésének rendelkezései irányadók.)
- M2) A Kbt. 67. § (3) bekezdés d) pontja alapján a teljesítésbe bevonni kívánt szakemberek bemutatása a következő nyilatkozatok, igazolások, okiratok egyszerű másolatban történő csatolásával:
- a bemutatott szakemberek saját kezűleg aláírt szakmai önéletrajza, benne az előírt alkalmassági feltételek megítéléséhez szükséges összes információ (megnevezésük, képzettségük ismertetése) részletes ismertetésével,
 - az előírt konferenciatolmácsolási végzettséget vagy minősítést igazoló okiratok (a Nemzetközi Tolmácsszövetség (AIIC) által elismert (pl.: European Masters Certificate in Conference Interpreting (EMCI)), tolmács képzettséget igazoló oklevél, vagy az Európai Unió intézményeinél való tolmácsolásra feljogosító szakvizsga letételét igazoló okirat, vagy az Európai Unió valamely hivatalos intézményénél szerzett tolmács akkreditációt igazoló okirat) becsatolása.

Az ajánlattevő a műszaki-szakmai alkalmasság igazolása érdekében más szervezet erőforrásaira is támaszkodhat, a Kbt. 65. § (3)-(4) bekezdés és a 4. § 3/E. pont előírásai szerint. Ebben az esetben köteles igazolni azt is, hogy a szerződés teljesítéséhez szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i):

Ajánlattevő és a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó alkalmatlan, ha

M1) nem rendelkezik az ajánlattételi határidő lejártát megelőző 36 hónapban

- összesen legalább egy darab, európai uniós témakörben történő szinkrontolmácsolásra vonatkozó, minimum nettó 6 millió forint értékű referenciával, melyben a szinkrontolmácsolás az Európai Unió 23 hivatalos nyelve közül legalább 12 nyelvpárban, nyelvenként legalább 2 szinkrontolmács közreműködésével történt, vagy

- összesen legalább egy darab, minimum 4 fél tolmácsnapot vagy minimum 2 egész tolmácsnapot igénylő, európai uniós témakörben történő szinkrontolmácsolásra vonatkozó referenciával, melyben a szinkrontolmácsolás az Európai Unió 23 hivatalos nyelve közül legalább 12 nyelvpárban, nyelvenként legalább 2 szinkrontolmács közreműködésével történt.

M2) nem rendelkezik az Európai Unió 23 hivatalos nyelve vonatkozásában nyelvenként legalább 2 fő (minimum 46 fő), az Európai Unió valamely hivatalos

intézménye, szerve által szervezett konferencián szinkrontolmácsolási gyakorlattal rendelkező, az uniós szaknyelvet ismerő, európai uniós konferenciatolmács, vagy azzal egyenértékű végzettségű konferencia(szinkron)tolmáccsal.

Ugyanaz a szakember (szinkrontolmács) több nyelvpárban nem jelölhető, de több ajánlatban alvállalkozóként megjelenhet.

Ajánlattevő a műszaki alkalmasságát a teljesítésbe tíz százalékot meghaladó mértékben bevonni kívánt alvállalkozójával együttesen is igazolhatja.

Az M1) és M2) pontokban előírt alkalmassági követelményeknek a közös ajánlattevők együttesen, továbbá a teljesítésbe tíz százalékot meghaladó mértékben bevont alvállalkozó, vagy a Kbt. 65. § (3)-(4) bekezdése alapján erőforrást nyújtó szervezet igénybe vételével is megfelelhetnek.

A Kbt. 4. § 3/E. pontja alapján a Kbt. 67. § (3) bekezdés a) és d-f) pontjai szerinti alkalmasság kizárólag akkor igazolható erőforrást nyújtó szervezet igénybe vételével, ha az Ajánlattevő és az erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv 685/B. §-a szerinti többségi befolyás áll fenn.

III.2.4) Fenntartott szerződések

A szerződés védett foglalkoztatók számára fenntartott **nem**

A szerződés a Kbt. 253. § szerint fenntartott **nem**

III.3) Szolgáltatásmegrendelésre irányuló szerződésekre vonatkozó különleges feltételek

III.3.1)

A szolgáltatás teljesítése egy bizonyos foglalkozáshoz (képzettséghez) van-e kötve?
igen

Ha igen, a vonatkozó jogszabályi rendelkezésre történő hivatkozás:

A szakfordításról és tolmácsolásról szóló 24/1986. (VI. 26.) MT rendelet, a szakfordító és tolmácsképzés megszerzésének feltételeiről szóló 7/1986. (VI. 26.) MM rendelet és a vonatkozó közösségi jogforrások.

IV. SZAKASZ: ELJÁRÁS

IV.1) Az eljárás típusa

IV.1.1) Az eljárás típusa a Kbt. VI. fejezete szerinti

Tárgyalás nélküli

Tárgyalásos **x**

IV.1.2) Az eljárás típusa a Kbt. VII. fejezete szerinti

Tárgyalás nélküli

Tárgyalásos

IV.2) Bírálati szempontok

IV.2.1) Bírálati szempontok (csak a megfelelőt jelölje meg)

A legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás **x**

VAGY

Az összességében legelőnyösebb ajánlat az alábbiak szerint

Az alábbiakban megadott részszerződések szerint (a részszerződéseket súlyozással kell megadni)

Szerződéscím

Súlyszám

IV.2.2)

Elektronikus árlejtést alkalmaznak-e? **nem**

Ha igen, további információk az elektronikus árlejtésről (ha szükséges)

IV.3) Adminisztratív információk

IV.3.1) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)

393/2010.

IV.3.2)

Az adott szerződésre vonatkozóan korábbi közzétételre sor került-e? **nem**

Igen válasz esetén

Előzetes összesített tájékoztató

Felhasználói oldalon közzétett hirdetemény

Hirdetemény száma a KÉ-ben: / (KÉ-szám/évszám)

A hirdetemény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

Egyéb korábbi közzététel (adott esetben)

Hirdetemény száma a KÉ-ben: / (KÉ-szám/évszám)

A hirdetemény közzétételének dátuma: (év/hó/nap)

IV.3.3) A dokumentáció beszerzésének feltételei (adott esetben)

A dokumentáció beszerzésének határideje

Dátum: **2011/02/15** (év/hó/nap)

Időpont: **14:00**

Kell-e fizetni a dokumentációért? **nem**

Igen válasz esetén, Ár (arab számokkal):

Pénznem:

A fizetés feltételei és módja:

IV.3.4) Az ajánlattételi határidő

Dátum: **2011/02/15** (év/hó/nap) Időpont: **14:00**

IV.3.5) Az(ok) a nyelv(ek), amely(ek)en az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések benyújthatók

HU

Egyéb:

IV.3.6) Az ajánlati kötöttség minimális időtartama (tárgyalás nélküli eljárás esetén)

-ig (év /hó/nap)

VAGY hónap(ok)ban:

VAGY napokban: (az ajánlattételi határidő lejártától számítva)

IV.3.7) Az ajánlatok felbontásának feltételei

Dátum: **2011/02/15** (év/hó/nap)

Időpont: **14:00**

Helyszín : **Országgyűlés Hivatala, Budapest, V. Széchenyi rkp. 19. VI. em. 615. szoba**

Az ajánlatok felbontásán jelenlétre jogosult személyek

A Kbt. 80.§ (2) bekezdésében meghatározottak szerint.

V. szakasz: kiegészítő információk

V.1)

A KÖZBESZERZÉS Ismétlődő jellegű-e? (adott esetben) **nem**

Igen válasz esetén a további hirdetemények közzétételének tervezett ideje:

V.2)

A szerződés eu alapokból finanszírozott projekttel és/vagy programmal kapcsolatos?

nem

Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) nevét és bármely egyéb hivatkozási alapot:

V.3) További információk (adott esetben)

V.3.1) Az eredményhirdetés tervezett időpontja:

Az ajánlatok elbírálásáról készült összegezés megküldésének tervezett időpontja:

2011. március 17.

V.3.2) A szerződéskötés tervezett időpontja:

2011. március 28.

V.3.3) A tárgyalás lefolytatásának menete és az ajánlatkérő által előírt alapvető szabályai, az első tárgyalás időpontja : (kivéve, ha az eljárás tárgyalás nélküli) Ajánlatkérő az Ajánlattevőkkel együttesen tárgyal, legfeljebb három tárgyalási fordulóban, amelyen az érvényes ajánlatot benyújtó Ajánlattevő képviselője vehet részt. A tárgyaláson való részvétel nem kötelező.

Az első – együttes - tárgyalási fordulóra előre láthatólag 2011. március 2-án, az esetleges hiánypótlások teljesítését és azok elbírálását követően kerül sor. A tárgyalások pontos időpontjáról és helyszínéről a tárgyalási meghívóban, telefax útján kapnak értesítést az érvényes ajánlatot benyújtó Ajánlattevők. Az első fordulóban a műszaki-szakmai ajánlat és a szerződéses feltételek kerülnek megtárgyalásra. Amennyiben további műszaki-szakmai kérdések tisztázása szükséges, legfeljebb egy további tárgyalási fordulóra kerül sor. A tárgyaláson elhangzottak lényegét jegyzőkönyvben rögzítjük, amelyet minden jelenlévő aláír. Az adott tárgyalási fordulóban résztvevők átvehetik a jegyzőkönyv egy-egy példányát. Amennyiben további szakmai kérdések tisztázása szükséges, legfeljebb egy további tárgyalási fordulóra kerül sor. A második (adott esetben harmadik) fordulóban kerül sor a bírálati szempontok szerinti végleges ajánlat megtárgyalására. A bírálati szempontokra vonatkozó végleges ajánlatot (felolvasólap) az Ajánlatkérő erre irányuló kifejezett kérésére, ezen a tárgyaláson írásban, zárt borítékban kell benyújtani. Ezt a végleges ajánlatot az Ajánlatkérő annak felbontását követően ezen a tárgyaláson ismerteti és jegyzőkönyvbe foglalja, amelyet a jelenlévőknek átad, a többi ajánlattevőnek pedig két munkanapon belül telefaxon megküld. A tárgyalások befejezésével beáll az Ajánlati kötöttség, mely a tárgyalások lezárását követő 15. napig tart.

V.3.4.1)

A dokumentáció megvásárlása vagy átvétele az eljárásban való részvétel feltétele? (adott esetben) **igen**

V.3.4.2) A dokumentáció rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos további információk: (adott esetben)

A dokumentáció térítésmentesen, közvetlenül letölthető a

http://www.parlament.hu/hivatal/kozbesz/2010/393_tolmacs/393_tolmacs.htm címen.

A Kbt. 56. §-a és a 256/2010. (XI. 8.) Korm. rendelet 5. §-a szerinti kiegészítő tájékoztatás érdekében kérjük az ott található regisztrációs űrlapot kitöltve, aláírva haladéktalanul megküldeni az 1.1 pontban meghatározott e-mail címre vagy telefax számra.

V.3.5.1) Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztásának bírálati szempontja esetén az ajánlatok részszerzőpontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa:

V.3.5.2) Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztásának bírálati szempontja esetén a módszer (módszerek) ismertetése, amellyel az ajánlatkérő megadja az V.3.5.1) pont szerinti pontszámok közötti pontszámot:

V.6)

A III.2.2) és a III.2.3) szerinti feltételek és ezek előírt igazolási módja a minősített ajánlattevők hivatalos jegyzékébe történő felvétel feltételét képező minősítési szempontokhoz képest szigorúbb(ak)-e? **igen**

V.7) Egyéb információk:

1. Az ajánlatot összefűzve, oldalszámos tartalomjegyzékkel ellátva, egy eredeti és kettő másolati példányban, az eredeti és másolati példányokat megjelölve, sértetlen csomagolásban kérjük benyújtani legkésőbb az ajánlattételi határidő lejártáig az Országgyűlés Hivatala Irodaháza VI. emelt 617. számú irodájába. A csomagoláson fel kell tüntetni az eljárás tárgyát. Esetleges eltérés esetén a papír alapon benyújtott, "Eredeti" nyomtatott példány tartalma az irányadó.

2. A Kbt. 70/A. § (1) bekezdés e) pontjában foglaltaknak megfelelően az ajánlatban lévő, minden - az ajánlattevő vagy alvállalkozó, vagy erőforrást nyújtó, vagy 69. § (8) bekezdés szerinti szervezet által készített - dokumentumot (nyilatkozatot) a végén alá kell írnia az adott gazdálkodó szervezetnél erre jogosult(ak)nak vagy olyan személynek, vagy személyeknek aki(k) erre a jogosult személy(ek)től írásos felhatalmazást kaptak. A 67. § (3) bekezdés d) pontja szerinti személyek (szinkrontolmácsok) maguk kötelesek aláírni az őket bemutató, illetve a rendelkezésre állásukat bizonyító iratot;

3. A közbeszerzési eljárás eredményének ismertetésére az ajánlatok elbírálásáról készült összegezés Ajánlattevő(k) részére történő megküldésével kerül sor.

4. Az Országgyűlés Hivatalába történő belépés érdekében minden alkalommal előzetesen be kell jelentkezni az I.1 pontban megadott telefonszámon.

5. Az ajánlattételi felhívásban előírt igazolások egyszerű másolatban is benyújthatók.

6. Az ajánlatban az előzőekben előírtakon túlmenően a következő dokumentumokat kérjük csatolni:

a) a dokumentációban található felolvasólapot kitöltve, cégszerűen aláírva,

b) cégszerűen aláírt nyilatkozatot:

- a Kbt. 70. § (2) bekezdésében,

- a Kbt. 71. § (1) a)-d) pontjaiban,

- a Kbt. 55. § (3) bekezdésében és a Kbt. 72. §-ában foglaltakról,

c) cégszerűen aláírt, a Kbt. 53/A. § (5) bekezdése szerinti nyilatkozatot az ajánlattételi felhívás III.1.1) pontjában meghatározott összegű, a szerződésszerű teljesítésre vonatkozó biztosítéknak a szerződéskötés időpontjára történő rendelkezésre bocsátásáról,

d) cégszerűen aláírt nyilatkozatot arról, hogy a műszaki-szakmai alkalmasság igazolása során bemutatott szakemberek Ajánlattevővel munkaviszonyban vagy a Kbt. 4. § 2/D. pontja szerinti mely foglalkoztatási jogviszonyban állnak, vagy Ajánlattevő alvállalkozói. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet arra, hogy mindazon szakemberek, akik nem munkaviszonyban vagy a Kbt. 4. § 2/D. pontja szerinti foglalkoztatási jogviszonyban állnak az Ajánlattevővel, hanem pl. megbízási szerződés alapján vesznek részt a szerződés teljesítésében, a Kbt. 4. § 2. pontja alapján alvállalkozónak minősülnek, ezért a Kbt. 71. § (1) bekezdés a)-d) pontjairól szóló nyilatkozat d) pontjánál azokat szerepeltetni kell.

e) az ajánlatot aláíró, illetve az ajánlattevő, a teljesítésbe tíz százalékot meghaladó mértékben bevonni kívánt alvállalkozó, az erőforrást nyújtó szervezet, a Kbt. 68. § (9) bekezdése alapján igénybe vett alvállalkozó (cégek) képviselőjében nyilatkozatot tevő, cégjegyzésre jogosult személyek aláírási címpéldányának vagy ügyvéd által ellenjegyzett aláírás-mintájának egyszerű másolatát,

f) cégjegyzésre nem jogosult személy nyilatkozattétele esetén a cégjegyzésre jogosult által cégszerűen aláírt, a meghatalmazott személy aláírását is tartalmazó szabályszerű meghatalmazást (adott esetben),
g) adatlapot az ajánlattevő(k)re vonatkozó információkról (10 % feletti alvállalkozóra, erőforrás nyújtó szervezetre vonatkozóan adott esetben)
h) a dokumentációban átadott, a megkötendő szerződésben az Ajánlattevő által meghatározott adatokat tartalmazó, kitöltött szerződéses adatlapot,
7. Tekintettel arra, hogy az eljárás nyelve kizárólag a magyar, amennyiben bármely, az ajánlathoz csatolt okirat, igazolás, nyilatkozat nem magyar nyelven kerül kiállításra, úgy annak szó szerinti fordítását is kérjük mellékelni. A fordítás hitelességéért Ajánlattevőnek cégszerűen aláírt nyilatkozatával kell felelősséget vállalnia.

8. Kiegészítő tájékoztatás:

Ajánlattevő – a megfelelő ajánlattétel érdekében – az ajánlattételi felhívásban és a dokumentációban foglaltakkal kapcsolatban írásban kiegészítő (értelmező) tájékoztatást kérhet az ajánlatkérőtől az ajánlattételi határidő lejárta előtt legkésőbb négy munkanappal (azaz 2011. február 9-ig). A kérdéseket a + 36 1 441 6497-es telefex számra kell eljuttatni.

A kérdések feltételére, és azok megválaszolására Kbt. 56. §-ában és a Kbt. 404. § (1) bekezdés k) pontjában adott felhatalmazás alapján a 256/2010. (XI. 8.) Korm. rendelet 5. §-ában foglaltak az irányadók.

9. Ajánlattevő az alkalmassága igazolásához erőforrást is igénybe vehet. Nem minősülhet erőforrásnak a Kbt. 66. §-ának (1) bekezdésének c) pontja és a Kbt. 67. (3) bekezdésének a) és d) pontja szerinti körülmény, kivéve, ha az Ajánlattevő és az erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv 685/B. §-a szerinti többségi befolyás áll fenn.

10. A Kbt. 69. § (8) bekezdése szerint az ajánlattételi felhívás III.2.2) pontja és a III.2.3) pontja szerinti pénzügyi és műszaki alkalmassági minimum követelményeknek az ajánlattevő a közbeszerzés értékének tíz százalékát nem meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóval együtt is megfelelhet. Ebben az esetben az ajánlatnak tartalmaznia kell

- a közbeszerzés értékének tíz százalékát nem meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó nevét, címét,
- az ajánlattevő alkalmasságának igazolásához szükséges igazolásokat, nyilatkozatokat.

11. Ajánlatkérő a Kbt. 13. § (4) bekezdése alapján felhívja a minősített Ajánlattevők figyelmét arra, hogy az általa meghatározott alkalmassági kritériumok szigorúbbak a Kbt. 12. § (2) bekezdése alapján előírt követelményeknél, ezért a minősített ajánlattevőknek azon követelményeknek való megfelelésüket kell külön igazolniuk, amelyekre vonatkozó igazolást nem tartalmaz a Minősített Ajánlattevők Jegyzéke szerinti igazolás.

12. Ajánlatkérő felhívja a figyelmet arra, hogy érvénytelen az ajánlat a következő esetekben:

- a) amennyiben az ajánlat az ajánlattételi határidő lejártának időpontjában bármely okból nincs az ajánlatok beadására kijelölt irodában (a kézbesítés kockázatát az Ajánlattevő viseli),
- b) felolvasólap hiányában.

13. Az ajánlat elkészítésével kapcsolatos összes költség Ajánlattevőt terheli.

14. A dokumentáció részét képező nyilatkozatminták az ajánlat elkészítésének megkönnyítését szolgálják, Ajánlatkérő elfogadja az Ajánlattevő által készített azonos adattartalmú, de eltérő megfogalmazású nyilatkozatokat is.

15. Amennyiben a jelen ajánlattételi felhívásban kért adatok az ajánlattevő / 10 % feletti alvállalkozó / erőforrást biztosító szervezet részéről nem Ft-ban (HUF) állnak rendelkezésre, akkor a Ft-ra való átszámítást az ajánlattételi felhívás megjelenésének napján érvényes MNB deviza középárfolyamon kell az ajánlattevőnek átszámolnia.

16. Jelen közbeszerzési eljárásban a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (Kbt.) és a 2011-es magyar EU-elnökség előkészítésével és lebonyolításával összefüggő, a közösségi értékhatárt el nem érő értékű beszerzések sajátos szabályairól szóló 256/2010. (XI. 8.) Korm. rendelet előírásai az irányadóak.

17. Ajánlatkérő a Kbt. 83. §-a szerint biztosít lehetőséget a hiánypótlásra. V.8)

E hirdetmény feladásának dátuma: 2010/12/27 (év/hó/nap)

A. melléklet További címek és kapcsolattartási pontok

I) További információk a következő címeken és kapcsolattartási pontokon szerezhetők be

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Kapcsolattartási pont(ok):

Címzett:

Telefon:

E-mail:

Fax:

Internetcím (URL):

II) Címek és kapcsolattartási pontok, ahonnan a dokumentáció beszerezhető

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Kapcsolattartási pont(ok):

Címzett:

Telefon:

E-mail:

Fax:

Internetcím (URL):

III) Címek és kapcsolattartási pontok, ahová az ajánlatokat kell benyújtani

Hivatalos név:

Postai cím:

Város/Község:

Postai irányítószám:

Ország:

Kapcsolattartási pont(ok):

